DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
VERTIGEM HQ
Garth Ennis John McCrea Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
CINQUENTA E TRÊS
DA RI CK 2010
WWW.DYNAMITE.NET
7 25130 16464 3
VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS

Os RAPAZES

CINQUENTA E TRÊS

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
JOHN McCREA com KEITH BURNS

Arte-Final por:
KEITH BURNS com JOHN McCREA

Cores por:
TONY AVIÑA

Tradução e Letras por:
VON DEWS!

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON e TONY AVIÑA

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

www.dynamiteentertainment.com
www.vertigemhq.blogspot.com

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • EDITOR
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

VERTIGEM HQ

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #52 First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2011 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DDynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2011 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

HOJE EM DIA, ELES ESTÃO EM TODO LUGAR. VOCÊ NASCE E CRESCE COM ELES.
MESMO QUE NÃO SE IMPORTE, NÃO SE PODE FAZER NADA, MAS SABE QUE ELES EXIS-TEM.
MAS EU NÃO TINHA REFERÊNCIA NENHUMA. TUDO QUE EU PODIA PENSAR ERA, *"POR QUE ESSES LUNÁTICOS ESTÃO VESTIDOS ASSIM...?"*
"FUI CHAMADO NUM CANTO, PARA QUE O CORONEL ME AJUDASSE A ENTENDER A SITUAÇÃO."
SENHOR, ESTÁ ME DIZENDO QUE ISSO É SÉRIO?
É SIM, GREG.
ELES VÃO SER ANEXADOS AO BATALHÃO? VÃO ENTRAR EM COMBATE CONOSCO?
VÃO.
FAZENDO O *QUÊ*, MINHA MÃE DO CÉU?
TUDO O QUE POSSO TE DIZER É QUE FOI LEGITIMADO. O SENADOR BUSH TEM UMA CARTA ASSINADA PELO EINSENHOWER EM PESSOA.
VAMOS CONFERIR A ELE E QUALQUER REPRESEN-TANTE DA C.V.A. TODA A ASSISTÊNCIA QUE PUDERMOS DAR...
O PRESIDENTE IKE PLANEJA UMA AÇÃO POLÍTICA, É ISSO...?
TENHO MINHAS ORDENS, GREG.
SINTO MUITO.

SOLDIER BOY E O ESQUADRÃO VINGADOR A POSTOS, SENHOR!
SE CONTINUAR FAZENDO ESSE ESTARDALHAÇO, VAI ME FAZER VIRAR UM ALVO DE SNIPER.
TRÍPOLI
parte dois

HEIN...?
OFICIAL SAUDADO É OFICIAL ATINGIDO.
E... "ESQUADRÃO VINGADOR"?
NÃO É DEFINITIVO. O TEMA VAI SER VINGANÇA OU JUSTIÇA MESMO, MAS AINDA ESTAMOS DECIDINDO.
VAMOS SER OS RAPAZES DA C.V.A.?
CORRETO.
VOCÊ ESTÁ OLHANDO PRO RESULTADO DE CINCO ANOS DE TRABALHO DAS MENTES MAIS BRILHANTES DO NOSSO DEPARTAMENTO DE PESQUISA. SERES HUMANOS *ALTERADOS PELA CIÊNCIA*-- PARA SEREM MAIS FORTES, MAIS INTELIGENTES E MAIS RÁPIDOS DO QUE QUALQUER OUTRO SOLDADO NO CAMPO DE BATALHA.
ISSO É O FUTURO, CAPITÃO MALLORY. SERIA BOM VOCÊ ABRAÇÁ-LO.
ENTÃO ESSE FOI O PRIMEIRO USO DO *V*...
MAIS OU MENOS. VOGELBAUM SAIU DA ALEMANHA EM TRINTA E OITO, MAS ELE JÁ VINHA TRABALHANDO NISSO HÁ UM TEMPO.
BEM, ISTO É O QUE EU VOU ABRAÇAR NO MOMENTO, SENHOR NEUMAN: O SEXTO BATALHÃO ESTÁ COM FORTES BAIXAS DE GUARNIÇÃO E OPERA COM QUASE UM TERÇO DE SUA TOTALIDADE DE TANQUES. O QUE TEMOS AQUI É NOVO E DESCONHECIDO, E AINDA NEM COMEÇAMOS A TREINÁ-LOS.
PODE ME EXPLICAR ENTÃO COMO O FUTURO PODE AJUDAR COM ALGUMA COISA AQUI?

HNNNNRRRNNNNHHHH!
NNNNAAAAARRRRRHHH!
ISSO AÍ, CAVALEIRO DE AÇO!
ENTÃO... ELES CONSEGUEM...?
LEVANTÁ-LO. VIRÁ-LO, O QUE ELES DESEJAREM.
UOOFF!

O-O-OBRIGADO, RAPAZOTE--!
DISPONHA, PARCEIRO!
SÓ ISSO?
POR ORA.
NÃO ESTOU DIZENDO QUE ESSES HOMENS LEVANTAREM UM SHERMAN DE TRINTA E SEIS TONELADAS UM PALMO DO CHÃO É ALGO QUE SE VÊ TODO DIA, MAS ALGUNS TANQUES ALEMÃES PESAM QUASE O DOBRO. E ELES VÃO ESTAR ATIRANDO NA GENTE, NÃO ESQUEÇA DISSO.
DEIXE QUE ATIREM. A CONDESSA ESCARLATE PODE DERRETER TANQUES COM AS RAJADAS DE PODER DELA.
É SÓ FALAR...
ESPERO QUE NÃO DERRETA OS NOSSOS. VOCÊ PENSOU NESSA POSSIBILIDADE?
COMO É--?
GREG...
OLHA SÓ-- NÃO ESTOU DIZENDO--
EI! CAPITAS! QUEM SÃO SEUS NOVOS AMIGOS?
SUA TROPA ESTÁ ADEQUADA À PRÓXIMA INSPEÇÃO, SARGENTO?!

HMM.
SEU PESSOAL DEVE ESTAR PENSANDO QUE O TIPO DE AÇÃO QUE VAMOS TER É CHEIA POMPA E CIRCUNSTÂNCIA. MÁQUINA VERSUS MÁQUINA, FERAS DE METAL INCONTROLÁVEIS, SÓ O PANO DE FUNDO QUE VOCÊS PRECISAM PRA QUANDO OS REPÓRTERES APARECEREM PRA VER O SEU... "ESQUADRÃO".
MAS VOCÊS NÃO PASSARAM POR TESTES ADEQUADOS. NÃO TESTEMUNHARAM A REALIDADE.
POR ORA, CAPITÃO MALLORY...!
E A REALIDADE É, SENADOR, QUE VOCÊ ESTÁ PERIGOSAMENTE NADANDO FORA DAS SUAS ÁGUAS. ANTES DE LEVARMOS NOVAS ARMAS PARA DENTRO DAS BATALHAS, AS TESTAMOS E TREINAMOS COM ELAS EXAUSTIVAMENTE O QUANTO PUDERMOS, POIS NOSSAS VIDAS VÃO DEPENDER DELAS.
E COMO EU DISSE, ESTAMOS COM FORÇA REDUZIDA E FORA DE FORMA PRA ENFRENTAR O METAL CHUCRUTE-- E AGORA DE QUE MODO O SENHOR ESPERA QUE USEMOS ELES?
MAS É POR ISSO QUE O ESQUADRÃO ESTÁ AQUI, PARA QUE POSSA TREINAR COM VOCÊS. AQUI NÃO É UMA PARTE TRANQUILA DO FRONTE?
MESMO ASSIM AINDA É O FRONTE. E ESTAMOS DENTRO DA ALEMANHA. NINGUÉM QUE NUNCA ENTROU EM COMBATE TEM O QUE FAZER AQUI, COM CERTEZA.
QUE METAL...?
BLINDAGEM.
QUÊ, COISAS TIPO UMA ARMADURA DE CAVALEIRO?
TANQUES, SEU IMB--
AH! AH, SIM, NÃO TEM POR QUE SE PREOCUPAR COM ISSO! NÃO HÁ NADA ASSIM NESSA REGIÃO, JÁ CHECAMOS!

COMO É QUE É?
O QUE QUER DIZER COM "JÁ CHECARAM..."?
ISSO MESMO, ASSIM QUE CHEGAMOS AQUI!
QUERIA TER CERTEZA QUE ERA TUDO SEGURO, ENTÃO MANDEI O ZUMBIDO, ARQUEIRO-ÁGUIA E O HOMEM-ROBÔ IREM LÁ EM CIMA DAR UMA OLHADA! O TEMPO PODE MANTER NOSSOS AVIÕES FORA DE AÇÃO-- MAS NÃO IMPEDEM O *ESQUADRÃO VINGADOR*!
ESSES RAPAZES PODEM VOAR BEM BAIXO, NINGUÉM VAI OS VER PASSAR. E ESTOU FELIZ EM AFIRMAR QUE ELES NÃO VIRAM NENHUM...
ELES PODEM *VOAR*--?
ESPERE UM POUCO, COM QUE AUTORIDADE VOCÊ ORDENOU UMA MISSÃO DE RECONHECIMENTO?
EU SOU O SOLDIER BOY!
E NÃO PENSOU EM PEDIR PRA NINGUÉM?
HUM.. POR QUÊ...?
EI, CORONEL--
PORQUE SE ALGUÉM VIR *HOMENS VOADORES* PODE LEVANTAR SUSPEITAS. E AÍ, PODEM MANDAR BATEDORES PARA A DIREÇÃO AVISTADA.
QUE PODEM CHEGAR PERTO O BASTANTE E OLHAR O SUFICIENTE PRA PODER ATACAR UM BATALHÃO ARMADO *SEM PREPARO E NEM EQUIPADO APROPRIADAMENTE PRA SE DEFENDER*...
"NÃO TINHAM INSTINTO."
"NEM EXPERIÊNCIA DE COMBATE."
"NÃO CONTRIBUÍAM COM... NADA, NA VERDADE."

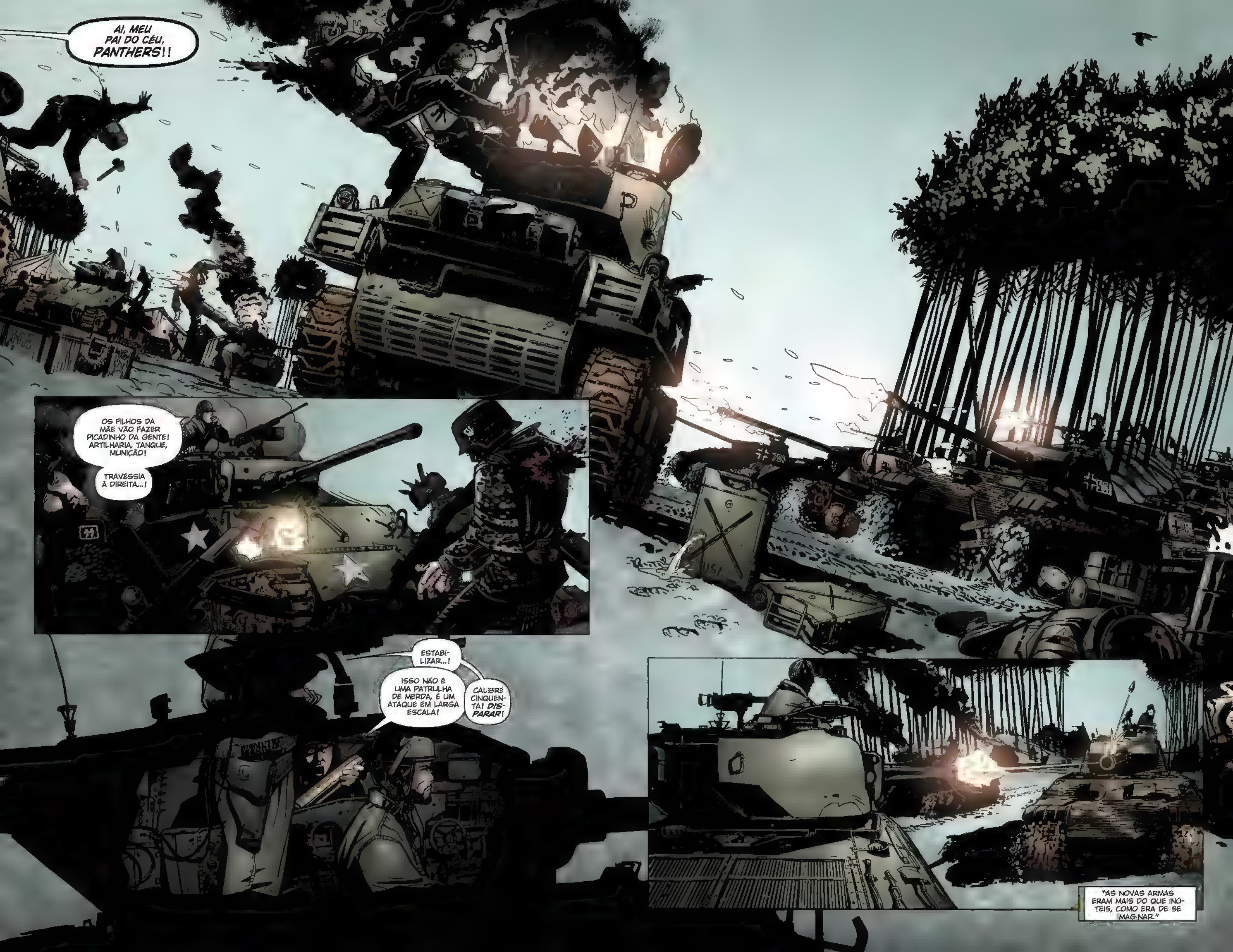
ERA UMA TORRENTE DE PENSAMENTOS QUE PASSAVA PELA MINHA CABEÇA: BEM, NÃO TÍNHAMOS VISTO UM ALEMÃO EM SEMANAS, MAS DE NOVO ERA PREVENIR PRA NÃO REMEDIAR, E EU IA COMER O PÃO QUE O DIABO AMASSOU SE AQUILO NÃO DESSE EM NADA... MAS TINHA QUE FAZER ALGO.
E COMECEI DEVAGAR. FUI AGILIZANDO.
E NO FINAL, ERA UM DESESPERO SÓ.
TEM NOÇÃO DO QUE VOCÊ PODE TER TRAZIDO ATÉ NÓS, SENADOR? VOCÊ ME DISSE QUE SEU PESSOAL ESTARIA SOB MEU COMANDO...
E ESTÃO, CORONEL, LHE ASSEGURO QUE ELES ESTÃO...
NINGUÉM OS VIU.
CAPITÃO MALLORY?
PELOTÃO! PREPARAR!
CAPITAS--?
PELOTÃO! PREPARAR!
CODY, PREPARAR TANQUES! TODOS A POSTOS!

AH, PUTA QUE PARIU--!
NÃO!
O QUÊ--?
ALEMÃES!
QUE DIABOS VOCÊS ESTÃO FAZENDO? MOVAM-SE!
SERÁ QUE A PATRULHA CHUCRUTE DEU SORTE?
MEIO DIFÍCIL, HEIN?

NAAAAHHHH--!
ARRRGHHH!

CESSAR FOGO ATÉ QUE TENHAM UM ALVO! CUIDEM UNS DOS OUTROS!
PRECISO FICAR ACIMA DISSO!
PRECISO VOAR!

ME ELEVAR COMO UMA ÁGUIA--!
QUE PORRA--?
SEU FILHO DA PUTA BURRO-- AAAAAHHHHH!!
?
PANZERS VORWAERTS MARSCH.


AI, MEU PAI DO CÉU, PANTHERS!!
OS FILHOS DA MÃE VÃO FAZER PICADINHO DA GENTE! ARTILHARIA, TANQUE, MUNIÇÃO!
TRAVESSIA À DIREITA...!
ESTABI-LIZAR...!
ISSO NÃO É UMA PATRULHA DE MERDA, É UM ATAQUE EM LARGA ESCALA!
CALIBRE CINQUENTA! DIS-PARAR!
"AS NOVAS ARMAS ERAM MAIS DO QUE INÚ-TEIS, COMO ERA DE SE MAG.NAR."

"MAS SEMPRE EXISTEM COISAS QUE VOCÊ PODE SEMPRE CONFIAR."
HÃ?
CODY?
E AQUELES ERAM HOMENS DE VERDADE, NÃO SE ES-QUEÇA.

"CARNE E SANGUE DE VERDADE."
"E NÃO MERDAS MULTICOLORIDAS SONHADAS POR CRIANÇAS CRESCIDAS."
"E QUEM IRIA CONTAR AO MUNDO SOBRE ELES?"
"QUEM IRIA SE CERTIFICAR QUE SUAS HISTÓRIAS SOBREVIVESSEM?"

O RESTO DA HISTÓRIA DA BATALHA DE ARDENAS...
BEM, É UM ÉPICO.
NO COMEÇO: CAOS, HOMENS FUGINDO PRA SOBREVIVER OU DANDO BAIXA... MAS OUTROS FAZENDO O QUE PODIAM. PEQUENOS FRAGMENTOS DE UNIDADES AMONTOADOS JUNTOS-- ALGUM CABO REUNIU UNS ENGENHEIROS, UM MOTORISTA, UM *COZINHEIRO*, E ELES PEGARAM SEUS RIFLES E ESCOLHERAM UM LOCAL.
E ESPERA RAM.
ELES ESFOLARAM ALEMÃES VIVOS, SABIA? UM APÓS O OUTRO.
ESTAVAM GANHANDO TEMPO PARA O APOIO AÉREO ENTRAR EM POSIÇÃO EM BASTOGNE E PELO TERCEIRO EXÉRCITO DE GEORGE PATTON CHEGAR DO SUL. E LOGO, LOGO ESTAVAM TODOS LUTANDO, ACERTANDO OS DESGRAÇADOS COM TUDO QUE TINHAM, ATÉ O SOL SE POR DE NOVO...
AÍ, A FORÇA AÉREA PODE VOLTAR AO TRABALHO.
JÁ FAZ UM BOM TEMPO ISSO. A MAIORIA DAS PES- SOAS NEM SABE MAIS DISSO.
MAS--

"MAS É POR ISSO QUE SEMPRE VOU TER ORGULHO DE SER UM SOLDADO AMERICANO."

"MINHA BATALHA, NO ENTANTO, ACABOU NAQUELA CLAREIRA."
"NÃO MUITO DEPOIS DE ANOITECER, UMA PATRULHA PANZERGRENADIER APARECEU-- DA WEHRMATCH DESSA VEZ, E NÃO DA S.S., GRAÇAS A DEUS-- E ME ENCONTROU NO MEIO DAQUILO TUDO. ELES ME REMENDARAM E ME MANDARAM PARA A RETAGUARDA, E PASSEI O RESTO DA GUERRA EM UM COMPLEXO PARA PRISIONEIROS DE GUERRA DEPOIS DE LEIPZIG."
"FOI POUCO ANTES DE EU DIZER A TODO MUNDO O QUE HAVIA ACONTECIDO. LEVOU UM BOM TEMPO PRAQUILO ENTRAR NA MINHA CABEÇA."
"PELA CONDIÇÃO QUE MINHA MENTE ESTAVA, DEI SORTE QUE CONSEGUI ASSIMILAR AQUILO TUDO."
ME JUDA--
ME JUDA--
ME JUDA--

ME JUDA--

VOCÊ FOI O ÚNICO QUE SOBROU...?
UHUM.
QUANDO OS CHUCRUTES ME ENCONTRARAM, EU ESTAVA SENTADO NA NEVE, ENCARANDO UM PEDAÇO DE COURO ENSANGUENTADO. DEVIA SER DO UNIFORME DE ALGUÉM. TINHA UMA ETIQUETA COM CERTO NOME NELE.
NÃO SEI QUANDO PEGUEI AQUILO, MAS ERA... O FRAGMENTO DO DIA QUE EU LEVEI EMBORA COMIGO.
CONSOLIDAÇÕES VOUGHT AMERICAN
E EU PENSEI ALI, COMO PENSO AGORA: COMO OUSARAM PÔR AQUELAS PALAVRAS NO MEIO DE ALGO TÃO NOJENTO...?
MAS ACHO QUE ISSO É UM TRUQUE VELHO, NÃO É?
a seguir: E JURO POR DEUS, NÓS VAMOS COBRAR.